



Translated Informed Consent/Health Assessment Questions

インフォームドコンセント／健康評価に関する質問（翻訳版）

1. Are you feeling ill today?

No Yes

今日は気分がすぐれませんか?

いいえ はい

2. Have you read the COVID-19 Vaccine Healthfile?

No Yes

『COVID-19 ワクチン・ヘルスファイル』を読みましたか?

いいえ はい

3. Do you have any questions?

No Yes

何かご質問はありますか?

いいえ はい

4. Do you have any allergies?

No Yes

何かのアレルギーがありますか?

いいえ はい

- If yes, do you have a severe allergy to:

- 「はい」の場合、以下に対する重度のアレルギーがありますか：

- Polyethylene glycol (PEG) - can be found in some cosmetics, skin care products, laxatives, cough syrups, and bowel preparation products for colonoscopy. PEG can be an additive in some processed foods and drinks but no cases of anaphylaxis to PEG in foods and drinks have been reported.

- ポリエチレングリコール (PEG) - 一部の化粧品、スキンケア製品、下剤、咳止めシロップ、および結腸内視鏡検査用に腸を準備するための製品に含まれています。PEG は一部の加工食品や飲料の添加物として使われることがあります。PEG でのアナフィラキシーの症例は報告されていません。

- Polysorbate 80 - can be found in medical preparations (e.g., vitamin oils, tablets and anticancer agents) and cosmetics.



ポリソルベート 80 – 医薬品（ビタミンオイル、錠剤、抗がん剤など）や化粧品に使われている場合があります。

5. Have you ever had a severe allergic reaction (anaphylaxis)?

No Yes

重度のアレルギー反応（アナフィラキシー）を起こしたことがありますか？

いいえ はい

6. If this is your second dose, did you have any allergic or serious reactions after the first dose?

No Yes

これが 2 回目の接種である場合、1 回目の接種後に何らかのアレルギー反応、または重篤な反応がありましたか？

いいえ はい

7. Do you have any problems with your immune system or are you taking any medications that can affect your immune system?

No Yes

免疫系に何か問題がありますか？または、免疫系に影響を与える可能性のある薬を服用していますか？

いいえ はい

8. Do you have an autoimmune condition (i.e., a condition in which your immune system mistakenly attacks your body)?

No Yes

自己免疫状態（自己の免疫系が誤ってあなたご自身の体を攻撃する状態）にありますか？

いいえ はい

9. Are you pregnant or breastfeeding?

No Yes

現在妊娠していますか？または授乳していますか？

いいえ はい

10. Were you hospitalized because of COVID-19 within the last 3 months?

No Yes



過去3ヶ月以内に COVID-19 に感染したために入院しましたか？

いいえ はい

11. Have you ever felt faint or fainted after receiving a vaccine or medical procedure?

No Yes

ワクチンや医療処置を受けた後、失神しそうに感じたり、実際に失神したりしたことはありますか？

いいえ はい